

Tronic Drehdimmer

Rotary Tronic dimmer

Best.-Nr. /Order No.
2867 10

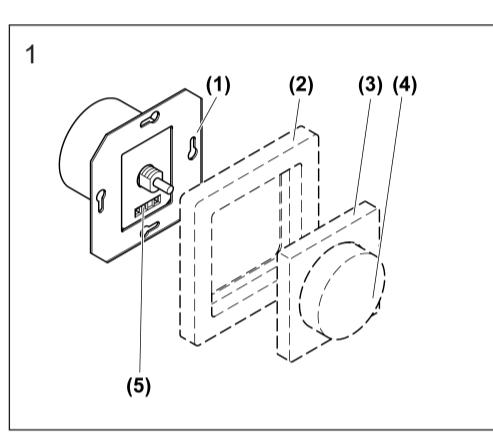
(D) (GB) (NL) (F) (E) (N)

Berker GmbH & Co. KG
58579 Schalksmühle/Germany
Telefon +49 (0) 2355/905-0
Telefax +49 (0) 2355/905-111
www.berker.deB.
Berker Schalter und Systeme

17.04.2013

82542421

97-09549-000



(N)	(E)	(F)	(NL)	(GB)	(D)
Tronic-driedimbryter	Dimmer giratorio Tronic	Variateur rotatif tronic	Tronic draaidimmer	Rotary Tronic dimmer	Tronic Drehdimmer
Sikkerhetsinformasjon	Indicaciones de seguridad	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies	Safety instructions	Sicherheitshinweise
Montering og innbygging av elektriske apparater må kun gjennomføres av autoriserte elektrikere. Dersom anvisningen ikke følges, kan det føre til skader på apparatet, brann eller andre farlige situasjoner.	Sólo las personas cualificadas eléctricamente pueden instalar y montar aparatos eléctricos. Si no se observa el manual de instrucciones existe el riesgo de provocar incendios, daños en los equipos u otras situaciones de peligro.	L'intégration et le montage d'appareillages électriques doivent être réservés à des électriciens spécialisés. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages sur l'appareillage, un incendie ou d'autres dangers.	De inbouw en montage van elektrische apparaten mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. Als de handleiding niet wordt opgevolgd, kunnen schade aan het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan.	Failure to observe the instructions may cause damage to the device and result in fire and other hazards.	Bei Nichtbeachten der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.
Fare for elektrisk støt. Frikobles før gjennomføring av arbeider på apparatet eller lasten. Ta hensyn til alle ledningsvernbyttere som gir farlig spenning på apparatet eller lasten.	Peligro de descarga eléctrica. Desconectar el aparato antes de proceder a realizar tareas o someter a carga. Tenga en cuenta todos los interruptores de potencia susceptibles de suministrar tensiones peligrosas al aparato o a la carga.	Risque d'électrocution. Déconnectez toujours l'alimentation secteur avant d'intervenir sur l'appareil ou sur la charge. Couper en particulier tous les disjoncteurs qui fournissent des tensions dangereuses à l'appareillage ou à la charge.	Gevaar voor elektrische schokken. Voordat werkzaamheden aan het apparaat of de last worden uitgevoerd, moeten deze worden vrijgeschakeld. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle installatieautomaten die gevaarlijke spanningen aan het apparaat of de last leveren.	Danger of electric shock. Always disconnect before carrying out work on the devise or load. At the same time, take into account all circuit breakers that supply dangerous voltage to the device or load.	Gefahr durch elektrischen Schlag. Vor Arbeiten an Gerät oder Last freischalten. Dabei alle Leitungsschutzschalter berücksichtigen, die gefährliche Spannungen an Gerät oder Last liefern.
Fare for elektrisk støt. Apparatet er ikke egnet for frikobling. Selv om apparatet er slått av, er ikke lasten skilt galvanisk fra nettet.	Peligro de descarga eléctrica. El aparato no es adecuado para la desconexión directa. Incluso con el aparato desconectado, la carga no está separada galvanicamente de la red.	Risque d'électrocution. L'appareillage n'est pas adapté pour la déconnexion. Même si l'appareillage est éteint, la charge n'est pas séparée galvaniquement du secteur.	Gevaar voor elektrische schokken. Apparaat is niet geschikt voor vrijschakelen. Ook bij uitgeschakeld apparaat is de last niet galvanisch van het net gescheiden.	Danger of electric shock. Device is not suitable for disconnection from supply voltage. The load is not electrically isolated from the mains even when the device is switched off.	Gefahr durch elektrischen Schlag. Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Auch bei ausgeschaltetem Gerät ist die Last nicht galvanisch vom Netz getrennt.
Denne anvisningen er en del av produktet og skal være hos sluttkunden.	Estas instrucciones forman parte del producto y deben permanecer en manos del consumidor final.	Ces instructions font partie intégrante du produit et doivent être conservées chez l'utilisateur final.	Deze handleiding is onderdeel van het product en moet door de eindkoper bewaard worden.	These instructions are an integral part of the product, and must remain with the end customer.	Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.
Apparatets oppbygning	Estructura del mecanismo	Conception de l'appareillage	Constructie apparaat	Device components	Geräteaufbau
(1) Dimmer (2) Ramme (3) Sentralplate (4) Innstillingssknot (5) Skruklemmer	(1) Atenuadores de intensidad de luz (2) Marco (3) Placa central (4) Botón de ajuste (5) Terminales roscados	(1) Variateur (2) Cadre (3) Plaque centrale (4) Bouton de réglage (5) Bornes à vis	(1) Dimmer (2) Frames (3) Central plate (4) Instellingsknop (5) Schroefklemmen	(1) Dimmer (2) Rahmen (3) Zentralplatte (4) Einstellungsknopf (5) Schraubklemmen	(1) Dimmer (2) Rahmen (3) Zentralplatte (4) Einstellungsknopf (5) Schraubklemmen
Funksjon	Función	Fonctionnement	Constructie apparaat	Device components	Geräteaufbau
Forskriftsmessig bruk	Uso conforme a lo previsto	Usage conforme	Constructie apparaat	Device components	Geräteaufbau
- Kobling og dimming av glødelamper, HV-halogenlamper og tronic trafoer med halogenlamper - Egnet for blandings drift til angitt totaleffekt (se kapittelet Tekniske data) - Montering i apparatkontakt iht. DIN 49073 i Ingen drift med induktive trafoer.	- Conexión y atenuación de lámparas incandescentes, lámparas halógenas HV así como transformadores electrónicos con lámparas halógenas - Apto para funcionamiento mixto hasta la potencia total indicada (véase el capítulo Datos técnicos) - Montaje en caja para mecanismos según DIN 49073 i No apto para funcionamiento con transformadores induktivos	- Connexion et variation de lampes à incandescence, de lampes halogènes HT et de lampes halogènes avec transformateurs Tronic. Adapté au fonctionnement combiné jusqu'à la puissance totale indiquée (voir chapitre Caractéristiques techniques) Montage dans un boîtier d'appareillage selon DIN 49073 i Pas de fonctionnement avec transformateurs induktifs	- Schakelen en dimmen van gloeilampen, HV halogenlampen en Tronic-trafo's met halogenlampen - Geschikt voor mengbedrijf tot aan het opgegeven totale vermogen (zie hoofdstuk technische gegevens) - Montage in apparaatdoos conform DIN 49073 i Geen bedrijf met inductieve trafo's.	(1) Dimmer (2) Frames (3) Central plate (4) Instellingsknop (5) Schroefklemmen	(1) Dimmer (2) Rahmen (3) Zentralplatte (4) Einstellungsknopf (5) Schraubklemmen
Produktgenskaper	Características del producto	Producteigenschappen	Function	Function	Funktion
- Dimmeprinzip fasesavsnitt - Elektronisk kortslutningsvern med varig utkopling senest etter 7 sekunder - Elektronisk overtemperaturvern - Tøvels kontakt i kombinasjon med toveisbryter mulig. - Effektvidelse med effektføring (se anvisningene for effektføring)	- Princípio de atenuación de sección de fase - Protección electrónica contra cortocircuitos con desconexión permanente como muy tarde tras 7 segundos - Protección electrónica contra exceso de temperatura - Posibilidad de conexión alterna en combinación con computador inversor - Ampliación de potencia por medio de módulos adicionales de potencia (véase instrucciones módulo de potencia)	- Dimmeprinzip fasesavsnitt - Elektronische kortsluitbeveiliging met permanente afschakeling ten laatste na 7 seconden - Elektronische overtemperatuurbeveiliging - Hotelschakeling in combinatie met hotelschakelaar mogelijk - Vermogensuitbreiding door vermogenseenheid (zie handleiding vermogenseenheid)	Intended use	Intended use	Bestimmungsgemäßer Gebrauch
i Mulig flimring av tilkoblede lysarmaturer pga. underskridet av den angitte minstelasten eller pga. rundstyringsimpulser hos elektrisitetsverkene. Dette er ingen feil ved apparatet.	i Existe la posibilidad de que las lámparas conectadas parpadeen debido a que se desciende por debajo de la carga mínima indicada o debido a los impulsos de los teledatos centralizados de las centrales eléctricas. Eso no representa de manera alguna un defecto del equipo.	i Flakkeren van de aangesloten lichtbron door onderschrijden van de minimale last of door rondstuurimpulsen van het elektriciteitsbedrijf mogelijk. Deze eigenschap is geen manco van het product.	- Schakelen en dimmen incandescent lamps, HV-Halogen lamps and Tronic transformers with Halogen lamps - Suitable for mixed operation up to the specified output (see section Technical data) - Installation in appliance box according to DIN 49073 i No operation with inductive transformers.	(1) Dimmer (2) Frames (3) Central plate (4) Instellingsknop (5) Schroefklemmen	(1) Dimmer (2) Rahmen (3) Zentralplatte (4) Einstellungsknopf (5) Schraubklemmen
Betjening	Manejo	Utilisation	Bediening	Operation	Betriebung
Slå på lyset	Conectar luz	Allumér la lumière	Licht schakelen	Switch light	Licht schalten
■ Trykk på innstillingsskappen.	■ Pulsar el botón de ajuste.	■ Appuyer sur le bouton de réglage.	■ Instellingknop drukken.	■ Press the control button.	■ Einstellungsknop drücken.
Stille inn lysstyrken	Ajustar luminosidad	Régler la luminosité.	Helderheid instellen	Adjust the brightness	Helligkeit einstellen
Lyset er slått på.	Luz conectada.	La lámpara está encendida.	Licht is ingeschakeld.	Light is switched on.	Licht ist eingeschaltet.
■ Vri innstillingsskappen med klokken.	■ Girar el botón de ajuste en sentido de las manecillas del reloj.	■ Tourner le bouton de réglage dans le sens horaire.	■ Instellingknop met de wijzers van de klok mee draaien.	■ Turn the control button in the clockwise direction.	■ Einstellungsknop im Uhrzeigersinn drehen.
Lyset blir sterkere helt frem til den maksimale lysstyrken.	La luz se hace más clara hasta alcanzar la claridad máxima.	La luminosidad aumenta jusqu'à la valeur maximale.	Licht wordt helderder tot maximale helderheid.	The light gets brighter up to maximum brightness.	Licht wird heller bis Maximalhelligkeit.
■ Drej innstillingsskappen mot klokka.	■ Girar el botón de ajuste en sentido contrario a las manecillas del reloj.	■ Tourner le bouton de réglage dans le sens antihoraire.	■ Instellingknop tegen de wijzers van de klok in draaien.	■ Turn the control button in the anti-clockwise direction.	■ Einstellungsknop gegen den Uhrzeigersinn drehen.
Lyset blir mørkere helt frem til den minimale lysstyrken.	La luz se hace más oscura hasta alcanzar la claridad mínima.	La luminosidad baje jusqu'à la valeur minimale.	Licht wordt donkerder tot minimale helderheid.	Licht gets darker to minimum brightness.	Licht wird dunkler bis Minimalhelligkeit.
Informasjon for autoriserte elektrikere	Información para técnicos en electricidad	Informations destinées aux électriciens	Information voor elektromonteurs	Information for electrically skilled persons	Informationen für Elektrofachkräfte
Montering og elektrisk tilkopling	Montaje y conexión eléctrica	Montage et branchement électrique	Montage en elektrische aansluiting	Fitting and electrical connection	Montage und elektrischer Anschluss
FARE! Berøring av spenningsførende deler gir elektrisk støt. Elektrisk støt kan medføre død. Frikoble alle tilhørende ledningsbeskyttelsesbryttere før gjennomføring av arbeider på apparatet eller lasten. Tildekk spenningsførende deler i omgivelsen!	¡PELIGRO! Descarga eléctrica al tocar piezas conductoras de tensión. Las descargas eléctricas pueden provocar la muerte. Antes de trabajar en el aparato o en la carga, se deben desconectar todos los interruptores de línea. ¡Cubrir todas las piezas bajo tensión que se encuentren en el entorno!	DANGER ! Risque de choc électrique en contact des pièces conductrices. Un choc électrique peut entraîner la mort. Déclenchez tous les disjoncteurs correspondants avant les travaux sur l'appareil ou la charge. Les pièces avoisinantes sous tension doivent être recouvertes.	GEVAAR! Elektrische schok bij aanraken van onderdelen die onder spanning staan. Elektrische schokken kunnen dodelijk letsel tot gevolg hebben. Voordat werkzaamheden aan het apparaat of de last worden uitgevoerd, moeten alle bijbehorende installatieautomaten worden vrijgeschakeld. Spanningsvoerende delen in de omgeving afdekken!	DANGER! Electrical shock when live parts are touched. Electrical shocks can be fatal. Before carrying out work on the device or load, disconnect all the corresponding circuit breakers. Cover up live parts in the working environment.	GEFAHR! Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile. Elektrischer Schlag kann zum Tod führen. Vor Arbeiten an Gerät oder Last alle zugehörigen Leitungsschutzschalter freischalten. Spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!
Koble til og monter dimmeren	Conectar atenuador y montar	Raccordement et montage du variateur	Dimmer aansluiten en monteren	Connecting and mounting the dimmer	Dimmer anschließen und montieren
■ Koble til dimmeren (1) iht. koblingskjemaet (bilde 2).	■ Conectar el atenuador (1) conforme a plano de conexión (figura 2).	■ Raccorder le variateur (1) conformément au schéma de raccordement (figure 2).	■ Dimmer (1) conform aansluitschema aansluiten (afbeelding 2).	■ Connect the dimmer (1) according to the connection diagram (Figure 2).	■ Dimmer (1) gemäß Anschlussplan anschließen (Bild 2).
■ Montér dimmeren i apparatkontakten.	■ Montar atenuador en caja de contacto.	■ Monter le variateur dans le boîtier d'appareillage.	■ Mount the dimmer in the accessory socket.	■ Mount the dimmer in the accessorie socket.	■ Dimmer in Gerätedose montieren.
■ Montér rammen og sentralplaten.	■ Montar Marco y placa central.	■ Monter la cadre et la plaque centrale.	■ Frame in centraalplaat monteren.	■ Mount the frame and the central plate.	■ Rahmen und Zentralplatte montieren.
■ Sett på innstillingsskappen.	■ Encargar el botón de ajuste.	■ Monter le bouton de réglage.	■ Instellingknop opzetken.	■ Attach the adjusting knob.	■ Einstellungsknop aufstecken.
Tilkobling i toveis kontakt	Conectar con conexión alterna	Effectuer le raccordement en commutation intermittente.	Aansluiting in hotelschakeling	Connection in changeover switch	Anschluss in Wechselschaltung
■ Tøvels kontakt ikke mulig med to dimmere.	■ No es posible conexión alterna con dos atenuadores.	■ La commutation intermittente n'est pas possible avec deux variateurs.	■ No changeover switch possible with two dimmers.	■ Connect the dimmer (1) and the changeover switch (6) according to the connection diagram (Figure 3).	■ Keine Wechselschaltung mit zwei Dimmern möglich.
■ Tilkoble dimmeren (1) og toveis kontakten (6) iht. koblingskjemaet (bilde 3)	■ Conectar atenuador (1) y conexión alterna (6) conforme al esquema de conexión (figura 3)	■ Raccorder le variateur (1) et l'interrupteur va-ét-vient (6) conformément au schéma de raccordement (figure 3)	■ Dimmer (1) en hotelschakelaar (6) conform aansluitschema aansluiten (afbeelding 3)	■ Connect the dimmer (1) and the changeover switch (6) according to the connection diagram (Figure 3).	■ Dimmer (1) und Wechselschalter (6) gemäß Anschlussplan anschließen (Bild 3)
Vedlegg	Anexo	Annexes	Bijlage	Appendix	Anhang
Tekniske data	Datos técnicos	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Technical data	Technische Daten
Nominell spennin	AC 230 / 240 V ~ 50 Hz +5 ... +25 °C	CA 230 / 240 V ~ 50 Hz +5 ... +25 °C	Nominale spanning	AC 230 / 240 V ~ 50 Hz +5 ... +25 °C	Nennspannung
Nettfrekvens			Nettfrequentie		Netzfrequenz
Omgivelses temperatur			Omgivings temperatur		Umgebungs temperatur
Tilkoblingseffekt ved 25 °C			Aansluitvermogen bei 25 °C		Anschlussleistung bei 25 °C
i Effektspesifikasjoner inklusive effekttap i transformatoren.	i Datos de la potencia incluyendo las pérdidas de potencia del transformador.	i Indications de puissance, y compris pour la puissance de perte du transformateur.	i Vermogensspecificaties inclusief trafoverliesvermogen.	i Power specifications including transformer power dissipation.	i Leistungsangaben einschließlich Trafoverlustleistung.
Glødelamper	20 ... 360 W	Lampes à incandescence	Gloeilampen	20 ... 360 W	Glühlampen
Høyvolt halogenpærer	20 ... 360 W	Lampes halogènes HV	HV-halogenlampen	20 ... 360 W	HV-Halogenlampen
Tronic-trafoer	20 ... 360 W		Tronic-trafo's	20 ... 360 W	Tronic-Trafos

(D)	(GB)	(NL)	(F)	(E)	(N)
ohmsch-kapazitiv	20 ... 360 W	ohmic-capacitive	20 ... 360 W	ohms-capacitif	20 ... 360 W
Leistungsreduzierung pro 5 °C Überschreitung von 25 °C bei Einbau in Holz- oder Trockenbauwand bei Einbau in Mehrfachkombinationen Anschluss eindrähtig	-10 % -15 % -20 %	Power reduction per 5 °C in excess of 25°C when installed in wooden or dry construction walls when installed in multiple combinations Connection single stranded	-10 % -15 % -20 %	Vermogensreductie per 5 °C overschrijding van 25°C bij inbouw in houten of droogbouwwand Bij inbouw in meerdere combinaties Aansluiting massief	-10 % -15 % -20 %
max. 4 mm ²		max. 4 mm ²	max. 4 mm ²	max. 4 mm ²	max. 4 mm ²
 Die Symbolik der Dimmer-Last-Kennzeichnung gibt bei Dimmern die anschließbare Lastart bzw. das elektrische Verhalten einer Last an: R = ohmsch, C = kapazitiv	 The symbols used to label the dimmer load shows the load type that can be connected to a dimmer and the electric behaviour of a load: R = ohmic, C = capacitive	 De symbolen van de dimmer-lastmarkering geven bij dimmers het aansluitbare lasttype resp. het elektrische gedrag van een last aan: R = ohms, C = capacitief	 Les symboles utilisés dans la désignation de la charge ohmique du variateur indiquent, pour les variateurs, le type de charge ou le comportement électrique d'une charge : R = ohmique, C = capacitif	 El simbolismo de la identificación de carga de atenuación indica, a la hora de atenuar la intensidad de la luz, el tipo de carga conectable así como la compatibilidad eléctrica de una carga: R = ohmica, C = capacitativa	 For dimmere angir symbolikken for dimmer-last-merkingen lasttypen som kan koples til eller en lasts elektriske egenskaper: R = ohmsk, C = kapasitiv

Hilfe im Problemfall	Troubleshooting	Hulp bij problemen	Aide en cas de problème	Ayuda en caso de problemas	Hjelp hvis det oppstår problemer
Dimmer schaltet Last aus und erst nach einiger Zeit wieder ein. Übertemperaturschutz hat ausgelöst. Angeschlossene Last reduzieren. Einbausituation prüfen.	The dimmer switches the load off and only on again after some time. Overheating protection has tripped. Reduce the connected load. Check the installation situation.	Dimmer schakelt last uit en pas na enige tijd weer in. Kortsluitbeveiliging geactiveerd, maar ondertussen is geen storing meer aanwezig.	Le variateur coupe la charge et ne la réactive qu'après quelques instants. La protection thermique s'est déclenchée. Réduire la charge raccordée. Contrôler la situation de montage.	El atenuador desconecta la carga y la vuelve a conectar transcurrido un tiempo. Activada la protección contra exceso de temperatura. Reducir la carga conectada. Revisar la ubicación de montaje	Dimmen slår lasten av og slår den på igjen etter en viss tid. Overtemperaturvern er utløst. Redusér den tilkoblede lasten. Kontrollér monteringsituasjonen.
Dimmer schaltet Last kurz aus und wieder ein. Kurzschlusschutz hat ausgelöst, aber zwischenzeitlich liegt kein Fehler mehr vor.	The dimmer switches the load off briefly and then on again. Short-circuit protection has tripped but now there is no longer a fault.	Dimmer schakelt last kort uit en weer in. Kortsluitbeveiliging geactiveerd, maar ondertussen is geen storing meer aanwezig.	Le variateur arrête la charge brièvement et la réactive. La protection contre le court-circuit s'est déclenchée, mais entre-temps l'erreur a été éliminée.	El atenuador desconecta brevemente la carga y la vuelve a conectar. Activada la protección contra cortocircuitos, pero entonces ya no hay error pendiente.	Dimmen slår lasten kort av og på igjen. Kortslutningsbeskyttelsen er utløst, men i mellomtiden finnes ikke lenger noen feil.
Dimmer schaltet Last aus und lässt sich nicht wieder einschalten. Kurzschlusschutz hat ausgelöst. Kurzschluss beseitigen. Dimmer durch zweifaches Drücken des Betätigungsnapfes einschalten.	The dimmer switches the load off and cannot be switched on again. Short-circuit protection has tripped. Eliminate short-circuit. Switch the dimmer back on by pressing the control knob twice.	Dimmer schakelt last uit en laat zich niet weer inschakelen. Kortsluitbeveiliging heeft aangesproken. Kortsluiting verhelpen. Dimmer inschakelen door tweemaal de bedieningsknop in te drukken.	Le variateur coupe la charge et empêche sa réactivation. La protection contre les courts-circuits s'est déclenchée. Eliminer le court-circuit. Réactiver le variateur en appuyant deux fois sur le bouton d'activation.	El atenuador desconecta la carga y no permite volver a conectarla. Se ha disparado la protección contra cortocircuito. Subsanar cortocircuito. Conectar el regulador de luz pulsando dos veces el interruptor.	Dimmen slår lasten av og lar seg ikke slå på igjen. Kortslutningsbeskyttelsen er ikke basert på en konvensjonell sikring, ikke noe galvanisk skille av den belastede strømkretsen.
Dimmer schaltet Kurzschlusschutz beruht nicht auf konventioneller Sicherung, keine galvanische Auf trennung des Laststromkreises.	Short-circuit protection is not based on a conventional fuse, no metallic separation of the operational current.	Kortsluitbeveiliging berust niet op principe van conventionele zekering, geen galvanische scheiding van het belastingstroomcircuit.	La protection contre les courts-circuits n'est pas assurée par les fusibles conventionnels, car le circuit de charge n'est pas doté d'une isolation galvanique.	El atenuador desconecta la carga y no permite volver a conectarla. Se ha disparado la protección contra cortocircuito. Subsanar cortocircuito. Conectar el regulador de luz pulsando dos veces el interruptor.	Dimmen slår lasten av og lar seg ikke slå på igjen. Kortslutningsbeskyttelsen er ikke basert på en konvensjonell sikring, ikke noe galvanisk skille av den belastede strømkretsen.
Gewährleistung	Warranty	Garantie	Garantie	Garantía	Garanti
Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.	We reserve the right to make technical and formal changes to the product in the interest of technical progress.	Wij behouden ons het recht voor om technische en formele wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen.	Sous réserve de modifications techniques et de forme, dans la mesure où elles sont utiles au progrès technique.	Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas y formales en el producto, en virtud del avance técnico del mismo.	Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske og designmessige endringer på produktet for å holde tritt med den tekniske utviklingen.
Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.	Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.	Onze garantie voldoet aan de desbetreffende wettelijke bepalingen.	Nos appareils sont garantis dans le cadre des dispositions légales en vigueur.	Efectuamos la prestación de garantía dentro de los términos legales establecidos.	Vi følger lovbestemt garanti.
Im Gewährleistungsfall bitte an die Verkaufsstelle wenden oder das Gerät portofrei mit Fehlerbeschreibung an unser Service-Center senden.	If you have a warranty claim, please contact the point of sale or ship the device postage free with a description of the fault to the appropriate regional representative.	Neem bij garantiekwesties contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.	Pour toute demande en garantie, s'adresser à votre revendeur ou retourner l'appareil dûment affranchi avec description de défaut à notre Centre Service.	En caso de reclamación de garantía, diríjase al punto de venta o envíe el equipo, sin pagar los portes, al distribuidor de su zona describiendo el problema.	Ved garantisak ber vi deg henvende henvende deg til forhandleren eller sende utstyret med en beskrivelse av feilen til vår regionale representant.
Berker GmbH & Co. KG Service-Center Hubertusstraße 17 D-57482 Wenden-Ottfingen Telefon: 0 23 55 / 90 5-0 Telefax: 0 23 55 / 90 5-111					